



Member of Swiss Olympic Association  
Schweizerischer Schwimmverband  
Fédération Suisse de natation  
Federazione Svizzera di Nuoto



# Assemblée des délégués 2011

**Maison du Sport, 15.1.2011**  
**Organisation: SSCHV/FSN**





Member of Swiss Olympic Association  
Schweizerischer Schwimmverband  
Fédération Suisse de natation  
Federazione Svizzera di Nuoto

## Bienvenue

1. Hôte Swiss Olympic – Hans Babst
2. Représentant d'OFSP – Pierre-André Weber
3. Présidents d'honneur & membres d'honneur
4. Tous les Présidents et Présidentes de nos clubs de natation
5. Conseiller juridique de la FSN – Matthias Miescher
6. Sportemotion – Matthias Berger / Jens Keel
7. Tous les membres et invités présents
8. Absences excusées pour l'AD
9. La famille de natation est ainsi au complet!





Member of Swiss Olympic Association  
Schweizerischer Schwimmverband  
Fédération Suisse de natation  
Federazione Svizzera di Nuoto

## Administration

1. Bienvenue - Bernhard Bühler comme animateur de la journée
2. Complément à l'ordre du jour par un bloc d'INFOS (entre points 4 & 5)





Member of Swiss Olympic Association  
Schweizerischer Schwimmverband  
Fédération Suisse de natation  
Federazione Svizzera di Nuoto

## Bernhard Bühler - animateur

### 1.Animation de la partie administrative de l'AD

### 2.Constitution de l'Assemblée

- Communication du quorum (invitation envoyée selon les statuts et dans les délais, nombre de délégués/voix)
- Élection des scrutateurs (2 personnes – côtés gauche & droite)

### 3.Information sur le scénario lors de votes

### 4.Direction de la discussion et du vote pour les propositions

### 5.Direction des élections de confirmation de N. Platel et S. Liess



Member of Swiss Olympic Association  
Schweizerischer Schwimmverband  
Fédération Suisse de natation  
Federazione Svizzera di Nuoto

## Ordre du jour:

1. Bienvenue

2. Appel / Nomination des scutateurs

3. Mutations dans l'état des membres / Traitement de recours

4. Approbation du pv de l'AD du 17.1.2010

→ **Bloc INFOS**

5. Approbation des rapports annuels des membres du comité central

6. Approbation des comptes annuels de la caisse centrale et du rapport des réviseurs 2009 / 2010

7. Décharge des membres du comité central

→ **Courte pause (env. 15 minutes)**

8. Perspectives du Président

9. Budget caisse centrale 2010 / 2011

10. Fixation des cotisations et taxes 2011 / 2012

11. Propositions selon documents à part

12. Confirmation de l'élection du comité central

13. Témoignages d'honneur et nominations

14. Attribution de l'Assemblée des délégués



Member of Swiss Olympic Association  
Schweizerischer Schwimmverband  
Fédération Suisse de natation  
Federazione Svizzera di Nuoto

## 2. Constitution de l'assemblée

### 1. Information sur le quorum

### 2. Nomination des scrutateurs



Member of Swiss Olympic Association  
Schweizerischer Schwimmverband  
Fédération Suisse de natation  
Federazione Svizzera di Nuoto

**3.**

## **Mutations dans l'état des membres; recours selon art. 43ff. des statuts**





Member of Swiss Olympic Association  
Schweizerischer Schwimmverband  
Fédération Suisse de natation  
Federazione Svizzera di Nuoto

## Nouveaux clubs

- Swimming School Moby Dick, RSI - Cat. B (DSV)

## Démissions de clubs membres

- Wassersportklub Leimbach, RZO Kat. A
- SLRG Sektion Basel, RZW Kat. B
- Aqua-Body (Club de Natation), RSR Cat. B
- Alpes Swimming - Villars s/Ollon, RSR Cat. B



Member of Swiss Olympic Association  
Schweizerischer Schwimmverband  
Fédération Suisse de natation  
Federazione Svizzera di Nuoto

## Mutation cat. A → B ou B → A

- **SC WiSO Euregio B → A**
- **Club de Natation Dauphins Genève A → B**

## Recours

- **pas de recours**





Member of Swiss Olympic Association  
Schweizerischer Schwimmverband  
Fédération Suisse de natation  
Federazione Svizzera di Nuoto

## Jubilés particuliers de clubs en 2011

### 50 ans

Club de Natation Dauphins Genève  
Schwimmclub Eichholz Gerlafingen  
Le Locle-Natation  
Schwimmklub Widnau

### 60 ans

Schwimmklub Sparta Konstanz

### 70 ans

Cercle des Nageurs Monthey  
Schwimmclub Uster Wallisellen

### 90 ans

Schwimmclub Chur  
Schwimmclub Spiez



Member of Swiss Olympic Association  
Schweizerischer Schwimmverband  
Fédération Suisse de natation  
Federazione Svizzera di Nuoto

## Décès

### Marianne Höpfner , 1949 - 2010

- Un membre CC très engagé en 1998
  - Directrice du ressort ,Natation pour Tous‘ – aujourd’hui ,sport populaire‘
  - Représentante de la région RZW
- 
- Un moment de silence en honneur de Marianne Höpfner



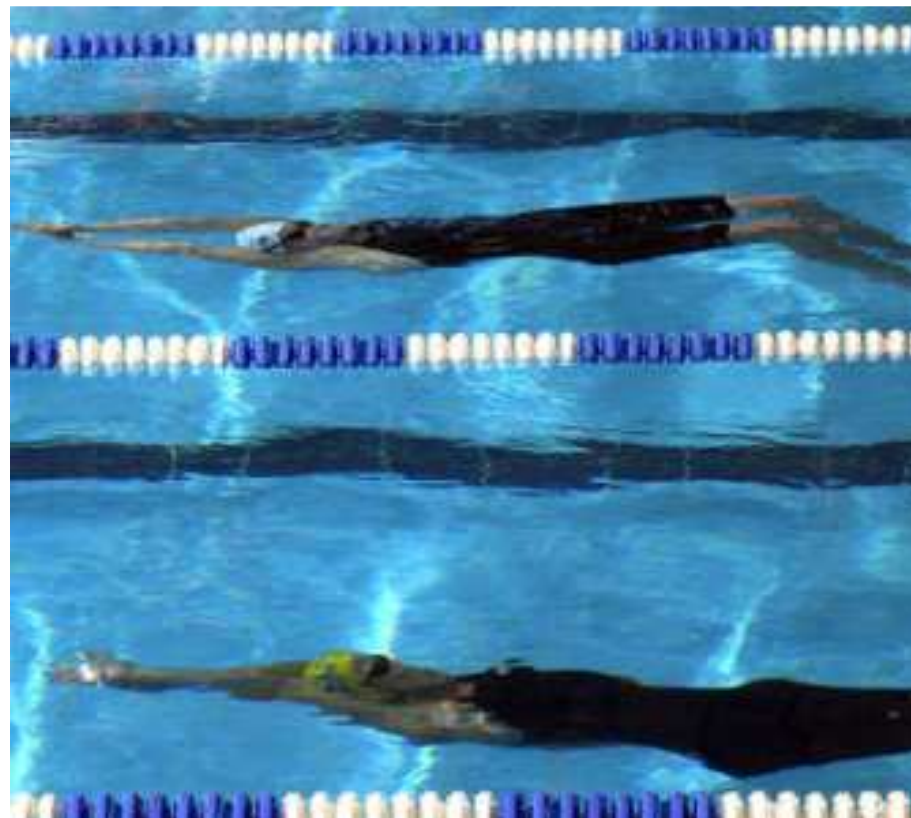
Member of Swiss Olympic Association  
Schweizerischer Schwimmverband  
Fédération Suisse de natation  
Federazione Svizzera di Nuoto

**4.**

## **Approbation du pv de l'AD 2010**

**Du 16./17.1. 2010, Aegeri ZG**

**Le procès-verbal a été rédigé  
dans les délais et publié sur le  
site internet de la FSN.**





Member of Swiss Olympic Association  
Schweizerischer Schwimmverband  
Fédération Suisse de natation  
Federazione Svizzera di Nuoto

## Bloc INFOS





Member of Swiss Olympic Association  
Schweizerischer Schwimmverband  
Fédération Suisse de natation  
Federazione Svizzera di Nuoto

**1.Introduction / Etat de situation / Attentes**

**F. Lutz**

**2.Marketing / Sponsoring**

**F. Lutz**

**3.Concept de piscines découvertes et surfaces d'eau**

**S. Liess**

**4.Finances**

**L. Liechti**

**5.Frais d'Erich Meyer**

**L. Liechti**

**6.Fonctions internationales (LEN, FINA etc.)**

**F. Lutz**

**7.Secrétariat central**

**B. Moosmann**

**8.Informations des assemblées sportives:**

**Diving  
Waterpolo  
Swimming  
Synchro**

**HP. Burk  
R. Oberhänsli  
J. Pilloud  
E. Tausky**





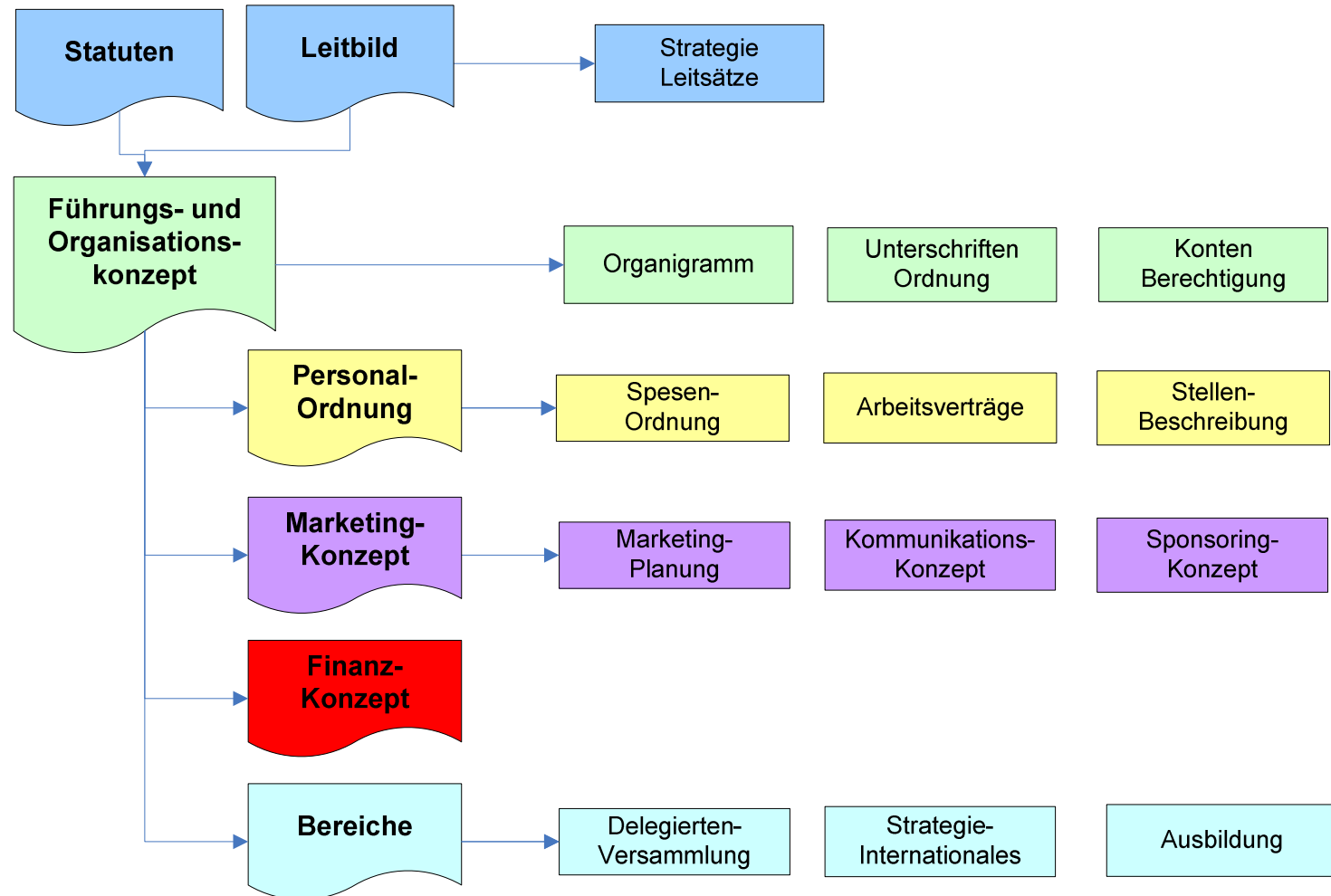
Member of Swiss Olympic Association  
Schweizerischer Schwimmverband  
Fédération Suisse de natation  
Federazione Svizzera di Nuoto

## Rétrospective de l'année

1. Transmission de fonction, analyse et état de situation
2. Attentes – nouveau début et changements
3. Projets en cours (Uster / Lausanne / Kreuzlingen / autres)
4. Adaptation de l'organisation (structures du CC, Présidence, secrétariat central)
5. Nouveaux documents de direction / Règlementation des compétences
6. Introduction d'un nouveau règlement des frais
7. Partenaires – OFSPO / Swiss Olympic
8. Entretien de fédération Swiss Olympic– FSN Fédérations TOP Verbände de la Suisse
9. Visite au CE à Budapest
10. Organisations internationales LEN / FINA / COMEN / G208 / ...



## Aperçu des documents de direction





Member of Swiss Olympic Association  
Schweizerischer Schwimmverband  
Fédération Suisse de natation  
Federazione Svizzera di Nuoto

## Marketing / Sponsoring

- 1.Plus de sponsors (resp. Encore présents par-ci, par-là)
- 2.Analyse état des membres (pas enregistré ou de manière inexacte)
- 3.Perspectives et base de travail n'ont pas existés
- 4.Remise à neuf –Analyse de l'état actuel, définitions des stratégies et des perspectives
- 5.Soutien par des professionnels externes
- 6.Objectif du travail de projet:  
Augmenter le nombre de membres en améliorant l'attraction de la FSN vis-à-vis à de futurs sponsors
- 7.Travail dans l'équipe du projet
- 8.Le concept existe – Sportsemotion donnera au point 8 un aperçu rapide des travaux engagés et du nouveau concept
- 9.F. Lutz et N. Platel représentent la FSN dans ces travaux de projet.
- 10.Résumé – il existe un grand potentiel de la FSN pour de nouveaux sponsors!





Member of Swiss Olympic Association  
Schweizerischer Schwimmverband  
Fédération Suisse de natation  
Federazione Svizzera di Nuoto



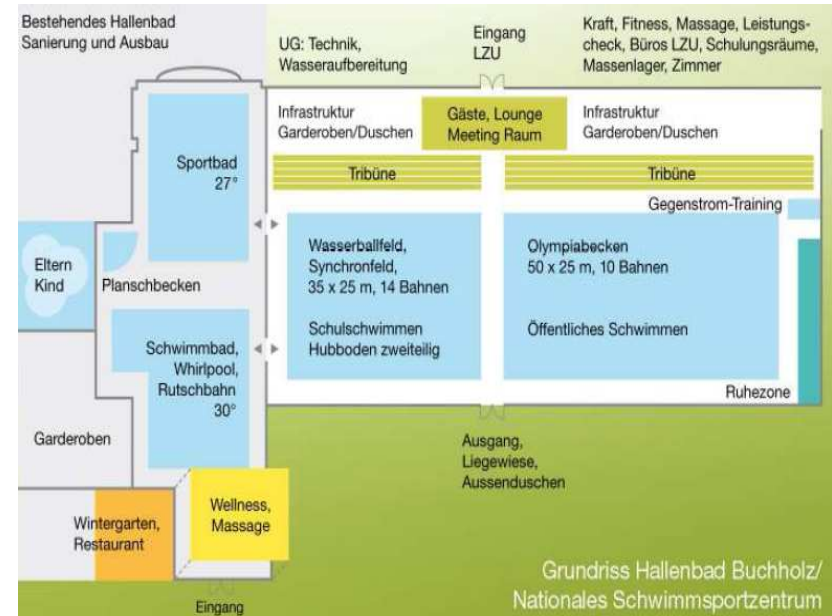
## Piscine couverte et surfaces d'eau

1. Le projet existant d'USTER a été chois comme l'unique projet
2. Le coût trop élevé du projet a entraîné un redimensionnement massif
3. Les promesses de commanditaires possibles ont dû être clarifiées immédiatement
4. Les compétences dans la direction du projet de la ville d'Uster n'étaient pas optimales
5. Des revendications d'autres communes / constructeurs de piscine ont apparu
6. L'OFSPPO attend déjà depuis des années un concept de la FSN concernant l'attribution des subventions et l'apport de profit
7. L'attribution des subventions de la NASAK devrait être structurée et impliquée de manière avantageuse pour la FSN.
8. Du fair-play est demandé envers toute la natation en Suisse et tous les projets.
9. Elaboration d'un concept de piscine couverte et de surface d'eau pour la FSN
10. Détails par rapport du nouveau concept par Steffen Liess



Member of Swiss Olympic Association  
Schweizerischer Schwimmverband  
Fédération Suisse de natation  
Federazione Svizzera di Nuoto

## Situation de départ



### Centre national de natation à Uster – non réalisable

- Financement
- Rédimensionnement
- Agenda
- Concurrence avec structures de club

### Concept d'utilisation des installations de piscine FSN

considérant les besoins de toutes les branches sportives de la FSN

- Remplir les compétences de base de la FSN
- Prendre en considération les exigences NASAK3 / NASAK 4
- Agenda





Member of Swiss Olympic Association  
Schweizerischer Schwimmverband  
Fédération Suisse de natation  
Federazione Svizzera di Nuoto

# Plan: Centres régionaux de compétence

## *Création de 5 centres régionaux de compétence - „Centre of Excellence“*

- Attribution des subventions NASAK pour assurer ***l'utilisation*** des infrastructures planifiées
- Remplir les tâches principales de la FSN
- Utiliser et assurer les compétences dans toutes les branches sportives et les régions
- Renforcement du degré moyen (entre la PDE et les cadres nationaux)

## *Tâches des centres de compétence:*

- Organisation de championnats régionaux et nationaux
- Dépistage et réalisation de PISTE
- Promotion des cadres régionaux
- Formation et perfectionnement (entraîneurs, juges ...)
- Collaboration au-delà des régions et nationale et échanges
- Etc.





Member of Swiss Olympic Association  
Schweizerischer Schwimmverband  
Fédération Suisse de natation  
Federazione Svizzera di Nuoto

## Réalisation

- Pérenniser la subvention NASAK (OFSPPO / SOA / FSN)
- Réalisation du concept d'utilisation des infrastructures de piscine en relation avec le concept de la promotion des Espoirs (directives NASAK4 / OFSPPO)

- Subventions NASAK3 assurées:

*Uster (RZO) 2 MIO CHF*

*Lausanne (RSR) 2 MIO CHF*

*Kreuzlingen (RZW) 1 MIO CHF*



- Pérenniser la subvention NASAK4 (somme pas encore connue)
- Choix et attribution de labels aux CRC (centres régionaux de compétence)
- Assurer le fonctionnement des CRC (SOA / OFSPPO)
- Agenda jusqu'en 2018/2020





Member of Swiss Olympic Association  
Schweizerischer Schwimmverband  
Fédération Suisse de natation  
Federazione Svizzera di Nuoto

# Impressions d'une CRC en ... 2016





Member of Swiss Olympic Association  
Schweizerischer Schwimmverband  
Fédération Suisse de natation  
Federazione Svizzera di Nuoto

## Finances

1. Au début, bonne collaboration avec Linfield sur la base des procédures existantes
2. La base de confiance faisait pourtant défaut – Collaboration sur la base de confiance
3. Linfield a démissionné durant l'exercice et avant la clôture
4. On devait évaluer un nouveau partenaire en l'espace de quelques semaines seulement
5. Avec le nouveau partenaire, il a été procédé à une analyse des services et besoins existant, résultat: le „Insourcing“ partiel.
6. Frais supplémentaire de ce changement de partenaire, env. CHF 30'000.- (une fois)
7. Détails par Lorenz Liechti au point 6 – comptes annuels



Member of Swiss Olympic Association  
Schweizerischer Schwimmverband  
Fédération Suisse de natation  
Federazione Svizzera di Nuoto

## Frais d'Erich Meyer

- 1.Requisition de l'AD du 17.1.2010 à Aegeri
- 2.Composition d'une équipe de projet (H.U. Schweizer, L. Liechti, F. Lutz)
- 3.Négociation avec Matthias Miescher comme conseiller juridique de la FSN
- 4.Analyse des faits autour des frais et dédommagements journaliers des 2 dernières années
- 5.Documentation de tout versement en forme d'un document neutre et impartial
- 6.Pour clarifier des incertitudes, un catalogue de questions a été envoyé à E. Meyer
- 7.Les réponses à nos questions sont encore attendues



Member of Swiss Olympic Association  
Schweizerischer Schwimmverband  
Fédération Suisse de natation  
Federazione Svizzera di Nuoto

## Fonctions internationales

1. Un premier aperçu par plusieurs entretiens avec les représentants de la FSN et les représentants de fonctions internationales LEN, FINA, COMEN, G208
2. Visite du CE à Budapest et contacts personnel avec les représentants de la LEN
3. Situation de départ difficile avec Erich Meyer comme représentant à la LEN / FINA
4. H.U. Schweizer a été défini comme personne de contact – ausso bien pour les affaires de la FSN que comme personne de contact d'extérieur de la part de la LEN / FINA
5. Définition exacte des tâches des représentants de la FSN
6. Il faut trouver un équilibre entre le output et les frais
7. La FSN ne doit être présente à chaque événement, resp. Les engagements doivent être coordonnés à l'avenir.
8. Les frais de ces événements sont assez élevés.
9. Au début de l'année, chaque représentant doit présenter une planification de ses engagements.
10. Conclusion: les contacts et la collaboration sont importants – mais pas à tout prix





Member of Swiss Olympic Association  
Schweizerischer Schwimmverband  
Fédération Suisse de natation  
Federazione Svizzera di Nuoto

## Secrétariat central

1. Bonne collaboration entre le CC, rep. la Présidence et le secrétariat central
2. La base de confiance et de bonnes intentions mutuelles est rétablie
3. Plein d'incertitudes ont marqué le début de la fonction
4. La structure: CC – Présidence – Secrétariat a fait ses preuves!
5. Une séparation des compétences claire entre les organes stratégiques et opérationnels. La Présidence (BM, LL, FL) comme liens dans la mise en oeuvre des directives.
6. Par la nouvelle structuration des documents de règlement, une tâche claire, resp. une situation de départ claire (voir document à part) s'est chrystallisée
7. Aujourd'hui, les compétences et les responsabilités sont clairement définies; dans le passé, ça n'a pas toujours été le cas!
8. Il y a du potentiel d'amélioration dans le domaine de communication de la FSN envers les clubs, les fonctionnaires et les collaborateurs de projets.  
→ Un objectif clair pour 2011
9. Plus de détail sur le secrétariat central par notre directrice Barbara Moosmann





Member of Swiss Olympic Association  
Schweizerischer Schwimmverband  
Fédération Suisse de natation  
Federazione Svizzera di Nuoto

# Infos Secrétariat central

## Rétrospective

- **Personel/ Team**
- **Collaboration avec la Présidence et le CC**
- **Persistence**
- **Nouvelle tâches**





Member of Swiss Olympic Association  
Schweizerischer Schwimmverband  
Fédération Suisse de natation  
Federazione Svizzera di Nuoto

## Perspectives

- **Optimisation de procédures**
- **Prestations de service aux clubs**
- **Système d'administration des membres**
- **Cahiers des charges: techniciens, fonctionnaires, etc.**





Member of Swiss Olympic Association  
Schweizerischer Schwimmverband  
Fédération Suisse de natation  
Federazione Svizzera di Nuoto

## Informations des assemblées sportives

1. Hans-Peter Burk, directeur Swiss Diving
2. Reto Oberhänsli, directeur Swiss Waterpolo
3. Jeannine Pilloud, directrice Swiss Swimming
4. Evy Tausky, directrice Swiss Synchro





Member of Swiss Olympic Association  
Schweizerischer Schwimmverband  
Fédération Suisse de natation  
Federazione Svizzera di Nuoto

5.

## Rapports annuels des membres du comité central





Member of Swiss Olympic Association  
Schweizerischer Schwimmverband  
Fédération Suisse de natation  
Federazione Svizzera di Nuoto

**6.**

## **Approbation des comptes annuels 2009/2010 - Rapport des vérificateurs des comptes**



Member of Swiss Olympic Association  
Schweizerischer Schwimmverband  
Fédération Suisse de natation  
Federazione Svizzera di Nuoto

## Comptes annuels de la caisse centrale – remarques préliminaires

- pas de transmission de documents ou d'informations
- changement de l'entreprise de comptabilité au plein milieu de l'exercice
- Ayants droit aux comptes
- Nouveau règlement des frais réglant aussi clairement le droit à des dédommagements journaliers.
- Annulation des réserves cachées – Directive Swiss Olympic (Swiss Sports GAAP)



Member of Swiss Olympic Association  
Schweizerischer Schwimmverband  
Fédération Suisse de natation  
Federazione Svizzera di Nuoto

## Comptes annuels de la caisse centrale

Nr.	Caisse centrale		Actual 2009	Budget 2010	Actual 2010
3	Betriebsertrag	Produits	468'947	406'000	386'033
30	Dienstleistungsertrag	Produits d'exploitation	468'814	406'000	383'940
	Lizenzen	Licences	-	-	217
	Meldegelder	Cotisations	259'013	255'000	258'400
	Reuegelder	Pénalités financières	-	-	-
	Nachwuchsförderung	Promotion des Espoirs PE	7'042	5'000	-
	Swiss Olympic	Swiss Olympic	-	-	-
	OS-Projekt	Projets Olympiques	-	-	-
	Jugend + Sport	Jeunesse + Sport	70'223	15'000	30'499
	Bundesbeiträge	Subventions de la Confédération	81'000	81'000	81'000
	Sponsoren, Verträge	Sponsoring, contrats	-	-	1'162
	Dienstleistungen, Verkaufserlöse	Services, recettes	51'537	50'000	12'662
	Gebühren, Disziplinarscheide	Taxes, amendes	-	-	-
37	Kostenbeteiligungen	Prestations propres	-	-	2'087
39	Ertragsminderungen	Réduction de rendement	-300	-	-287
68	Finanzerfolg	Produits financiers	433	-	294





## Comptes annuels de la caisse centrale

Nr.	Zentralkasse		Actual 2009	Budget 2010	Actual 2010
4	Betriebsaufwand	Charges d'exploitation	62'393	72'000	175'437
40	Direkter Aufwand	Charges directes	61'193	70'000	173'984
	Meisterschaften/Titelkämpfe	Championnats, compétitions	-	-	-
	Nationalmannschaft Nachwuchs	Equipe nationale Espoirs	30'083	30'000	78'813
	Nationalmannschaft Elite	Equipe nationale Elite	-34'566	5'000	500
	Nationalmannschaft Open Water	Equipe nationale Open Water	-	-	-
	Fitness, Breitensport	Fitness, sport populaire	-	-	-
	Versammlungen, Sitzungen	Assemblées, séances	13'402	15'000	17'341
	Events, Projekte	Evénements, projets	40'535	10'000	67'508
	Funktionärsbildung	Formation des Fonctionnaires	-	-	-
	Internationale Kongresse	Congrès internationaux	11'738	10'000	9'822
47	Uebrigter Betriebsaufwand	Autres charges d'exploitation	1'200	2'000	1'453
5	Personalaufwand	Charges relatives au personnel	88'625	95'400	111'214
50	Personalaufwand	Charges relatives au personnel	74'224	87'000	89'813
	Technik	Salaires techniciens	-	-	-
	Führung & Support	Salaires direction & support	44'729	62'000	78'049
	Spesen	Frais	29'496	25'000	11'764
57	Sozialversicherungsaufwand	Assurances sociales	14'300	8'400	21'263
58	Uebrigter Personalaufwand	Autres charges relatives au personnel	100	-	138
6	Uebrigter Verwaltungsaufwand	Autres charges d'exploitation	224'738	183'600	51'744
	Jahresgewinn/-verlust	Bénéfice/perte de l'année	93'191	55'000	47'638





Member of Swiss Olympic Association  
Schweizerischer Schwimmverband  
Fédération Suisse de natation  
Federazione Svizzera di Nuoto

## Comptes annuels de la caisse centrale

- + Annulation des réserves cachées (181k)
- + Frais et dédommagements journaliers (-22k)
- + Kids J+S (8k netto)



## Comptes annuels de la caisse centrale

- NIKE vente / planification (53k)
- Participation aux frais des branches sportives  
compabilité/secr. central, budgétisation  
inconsistente (30k)
- Comptabilité (changement durant l'année, 30k)
- Assurances sociales (13k)
- Provisions (fondation + IT, 75k)



## Bilan annuel consolidé

Nr.	Konsolidierung	Actual 2009	Budget 2010	Actual 2010
3	Betriebsertrag      Produits	3'086'448	3'263'320	3'080'221
30	Dienstleistungsertrag      Produits d'exploitation	2'607'217	2'659'800	2'572'074
37	Kostenbeteiligungen      Prestations propres	483'216	602'620	514'842
39	Ertragsminderungen      Réduction de rendement	-5'300	-	-7'778
68	Finanzerfolg      Produits financiers	1'316	900	1'083
4	Betriebsaufwand      Charges d'exploitation	1'541'604	1'728'070	1'665'870
40	Direkter Aufwand      Charges directes	1'500'185	1'698'070	1'637'879
47	Uebrigter Betriebsaufwand      Autres charges d'exploitation	41'418	30'000	27'991
5	Personalaufwand      Charges relatives au personnel	1'057'756	1'114'230	1'036'053
50	Personalaufwand      Charges relatives au personnel	949'690	1'015'940	926'915
57	Soz.versicherungsaufwand      Assurances sociales	107'966	98'290	107'379
58	Uebrigter Personalaufwand      Autres charges relatives au personnel	100	-	1'758
6	Übr. Verwaltungsaufwand      Autres charges d'exploitation	327'036	276'800	231'385
	Jahresgewinn/-verlust      Bénéfice/perte de l'année	160'053	144'220	146'915





Member of Swiss Olympic Association  
Schweizerischer Schwimmverband  
Fédération Suisse de natation  
Federazione Svizzera di Nuoto

## Bilan des branches sportives et de la caisse centrale

- ZK: + 47'638 (Budget: 55'000)
- SW: + 63'225 (Budget: 50'510)
- WP: + 28'914 (Budget: 56'600)
- SY: + 46'911 (Budget: 22'110)
- SD: - 39'777 (Budget: -40'000)
  
- **Consolidé: +146'915 (Budget: 144'220)**



## Bilan de la Fédération suisse de natation

Nr. Bilan	FSN2008/09	Caisse centrale	Swimming	Synchro	Diving	Waterpolo	FSN 2009/10
<b>1 ACTIFS</b>	<b>1'164'066</b>	<b>646'464</b>	<b>495'415</b>	<b>80'679</b>	<b>-157'167</b>	<b>247'825</b>	<b>1'313'217</b>
<b>10 FONDS DE ROULEMENT</b>	<b>1'164'066</b>	<b>646'464</b>	<b>495'415</b>	<b>80'679</b>	<b>-157'167</b>	<b>247'825</b>	<b>1'313'217</b>
100 Liquidités et titres	682'792	356'391	140'090	232'331	6'598	220'866	956'276
110 Réclamations	103'623	253'050	172'301	-193'739	-166'872	-2'592	62'148
130 Régularisations sur actif	377'651	37'023	183'025	42'087	3'108	29'551	294'793
14 FORTUNE DE PLACEMENTS	-	-	-	-	-	-	-
150 Installations mobiles	-	-	-	-	-	-	-
<b>2 PASSIFS</b>	<b>1'164'066</b>	<b>646'464</b>	<b>495'415</b>	<b>80'679</b>	<b>-157'166</b>	<b>247'824</b>	<b>1'313'217</b>
20 CAPITAL ETRANGER A COURT TERME	395'291	78'370	121'181	42'909	14'060	74'592	331'113
200 Obligations livraisons	169'810	25'458	73'589	19'170	12'920	47'572	178'710
209 Obligations assurances sociales	29'188	-14'426	-	-	-	-	-14'426
210 Obligations à court terme IC FSN	-	-	-	-	-	-	-
220 Autres obligations à court terme	14'381	-5'870	-	-	-	-	-5'870
230 Régularisations sur passif	181'912	73'208	47'592	23'739	1'140	27'020	172'699
24 CAPITAL ETR. A LONG TERME	240'826	259'718	-	47'527	-	-	307'245
260 Provisions à long terme	240'826	259'718	-	47'527	-	-	307'245
260 0 Provisions	231'416	75'000	-	47'527	-	-	122'527
260 2 Provision contributions d'assainissement	9'410	184'718	-	-	-	-	184'718
28 CAPITAL PROPRE	527'949	308'376	374'234	-9'756	-171'226	173'232	674'859
280 Capital des clubs	358'896	260'738	311'009	-56'667	-131'449	144'318	527'949
299 Bénéfices/perte du bilan	169'053	47'638	63'225	46'911	-39'777	28'914	146'910
Bénéfices/pertes annuels	169'053	47'638	63'225	46'911	-39'777	28'914	146'910



Member of Swiss Olympic Association  
Schweizerischer Schwimmverband  
Fédération Suisse de natation  
Federazione Svizzera di Nuoto

## Bilan de la Fédération suisse de natation

- Toutes les réserves cachées ont été annulées (Swiss Sport GAAP)
- Capital propre après la comptabilisation du bénéfice annuel: CHF 675'000
- “Réserve d’assainissement” (au CC): 185'000
- Grande liquidité (varie durant la saison)



Member of Swiss Olympic Association  
Schweizerischer Schwimmverband  
Fédération Suisse de natation  
Federazione Svizzera di Nuoto

## Rapport des vérificateurs

## Approbation de la caisse centrale de la FSN

## Décharge du comité central





Member of Swiss Olympic Association  
Schweizerischer Schwimmverband  
Fédération Suisse de natation  
Federazione Svizzera di Nuoto

# PAUSE – 15 minutes





Member of Swiss Olympic Association  
Schweizerischer Schwimmverband  
Fédération Suisse de natation  
Federazione Svizzera di Nuoto

8.

## Perspectives du Président



Member of Swiss Olympic Association  
Schweizerischer Schwimmverband  
Fédération Suisse de natation  
Federazione Svizzera di Nuoto

## Perspectives du Président

1. Collaboration avec les partenaires

F. Lutz

2. Marketing & communication

M. Berger, Sportsemotion

3. Régions / Centres de compétence

F. Lutz

4. Formation

F. Lutz

5. La FSN comme prestataire de service

F. Lutz

6. Jeux Olympiques – Londres 2012

S. Liess



Member of Swiss Olympic Association  
Schweizerischer Schwimmverband  
Fédération Suisse de natation  
Federazione Svizzera di Nuoto

## Collaboration avec nos partenaires

1. Swiss Olympic , Ittigen
2. Office fédéral du sport OFSPO, Macolin
3. Economie privée – des sponsors potentiels
4. Régions & clubs – renforcer les structures
5. Compétences externes- transfert de knowhow
6. Technologie – chances dans la communication
7. Le marché et la concurrence obligent la FSN de procéder à des changements



Member of Swiss Olympic Association  
Schweizerischer Schwimmverband  
Fédération Suisse de natation  
Federazione Svizzera di Nuoto

## Marketing & communication

1. La collaboration stratégique est importante
2. Développement de la FSN – financier & sportif
3. Objectif principal: générer des moyens par le sponsoring
4. Chercher de nouveaux segments pour la prospection
5. Augmenter le nombre de nos membres
6. Améliorer notre attrait pour les sponsors
7. La professionnalisation est urgente
8. Pour le sponsor, le bénéfice est au centre de son action
  
9. Matthias Berger de Sportsemotion explique les détails



Member of Swiss Olympic Association  
Schweizerischer Schwimmverband  
Fédération Suisse de natation  
Federazione Svizzera di Nuoto

## Régions / Centres de compétence

1. Soutien de la confédération pour la promotion ciblée de la natation
2. Evaluation juste et de fair-play à l'égard de toutes les demandes de projets
3. Le bénéfice de la FSN reste toujours au centre de l'intérêt!
4. Un centre de compétence dans chacune de 5 régions de la Suisse
5. Soutien et promotion de nos athlètes
6. Renforcement des 5 régions
7. Relations entre clubs/ centres de promotion et centres d'entraînement nationaux



Member of Swiss Olympic Association  
Schweizerischer Schwimmverband  
Fédération Suisse de natation  
Federazione Svizzera di Nuoto

## Formation

1. **Swiss Olympic exige des fédérations de professionnaliser le domaine de la formation. Nous arrivons donc à la limite du bénévolat dans ce domaine**
2. **Le montant des futures subventions vont dépendre de ces mesures.**
3. **Swiss Olympic ne subventionne plus selon le principe de l'arrosoir, mais sur la base de projets et selon les performances et le potentiel.**
4. **Nous devons continuer à chercher et renforcer les synergies (SSS, swimsports.ch, écoles de natation, etc.)**
5. **La coordination avec les activités du domaine marketing peut facilement s'y ajouter**



Member of Swiss Olympic Association  
Schweizerischer Schwimmverband  
Fédération Suisse de natation  
Federazione Svizzera di Nuoto

## La FSN comme prestataire de service

1. La FSN va devoir investir dans le futur dans les procédures et infrastructures IT. De nouvelles exigences et de vieux systèmes nous y obligent.
2. Une collaboration plus étroite avec les sponsors, partenaires, clients, procureurs, etc. est exigée.
3. Le facteur temps devient un critère de succès
4. Des changements et de nouvelles possibilités sont notre grande chance
5. Les activités de la FSN; des régions et des clubs se ressemblent de plus en plus. Les synergies s'y imposent et une décharge dans l'administration offrirait plus de libertés aux clubs / régions.
6. La natation peut continuer à se développer dans son ensemble.



Member of Swiss Olympic Association  
Schweizerischer Schwimmverband  
Fédération Suisse de natation  
Federazione Svizzera di Nuoto

## Jeux Olympiques – London 2012

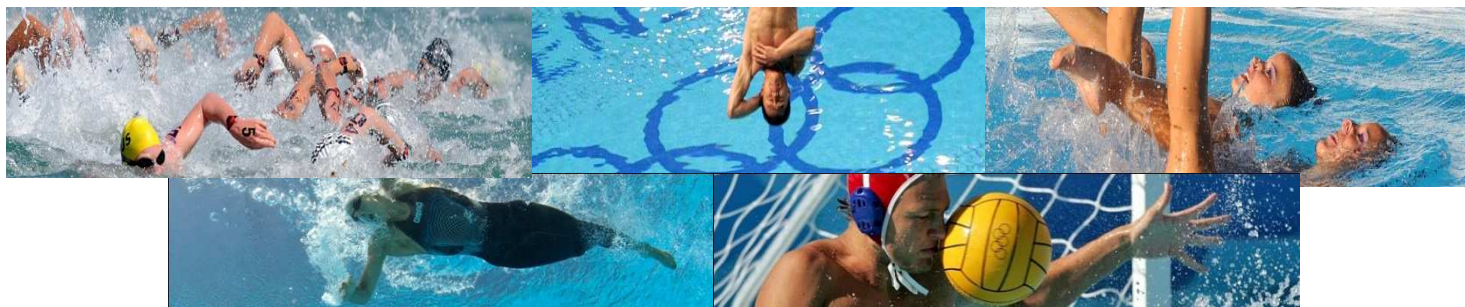
1. London 2012 c'est déjà pour bientôt
2. Les succès aux championnats internationaux nous laissent espérer
3. Steffen Liess commente les activités prévues sur le chemin de Londres





# „The path to London 2012“

559 days to go



Steffen Liess, Teamchef (TC) Aquatics 2012





# London 2012 Olympics

A total of 1,350 athletes will compete to win 46 gold medals across the four disciplines of Aquatics at the 2012 Games.





## Verantwortlichkeiten:

- Teamchef Aquatics 2012: Steffen Liess
- Swiss Diving: Catherine Maliev / Hans-Peter Burk
- Swiss Swimming: Steffen Liess
- Swiss Synchro: Julia Vasileva
- Swiss Waterpolo: Reto Oberhänsli
- Swiss Olympic: Patrick Buchs (VM)





## Objectif Team Aquatics:

- Swiss Diving: 1-2 athlètes - Top 18
- Swiss Swimming: 8-10 athlètes - 2 Top 6, 3 Top 16
- Swiss Synchro: Duett – 2 athlètes , Top 18
- Swiss Waterpolo: ne participe pas
- **Total: env. 14 athlètes , 2 Top 6, 3 Top 16**



# Mesures d'encadrement



- analyse de potentiel des athlètes
- nomination du cadre olympique
- Swiss Olympic cards / aide sportive
- critères de sélections
- Mesures d'encadrement sportives  
(Clean Water (SW), entraînement à Magglingen (SY), Fitnessstrainer (SD))
- Controlling



# Timetable - 1 -



- novembre 2009 - Directives de performances Swiss Olympic (Top10)
- juin 2010 – Swiss Olympic TC REKO London 2012
- septembre 2010 – projet critères de sélections Londres 2012



## Timetable - 2 -



- Décembre 2010 – FINA Standards 2012
- „LONG LIST“ Swiss Olympic
- Janvier 2011- validation critères de sélections 2012 (publication)
- 2011 / 2012 – sélections JO Londres 2012
- 13.08.2011 Test Event Open Water Swimming (London Hyde Park)
- 10./11. novembre 2011 Swiss Olympic - Olympia-Treff London 2012
- 20.02./26.02.2012 FINA Diving World Cup (Qualifier Event)
- 18./22.04.2012 FINA Synchro Qualifier Event
- 25.07.2012 – Départ Aquatics Team JO Londres 2012
- 27.07.2012 – Cérémonie d'ouverture JO Londres 2012
- 28.07.2012 – 12.08.2012 Compétition olympique „Aquatics“





Member of Swiss Olympic Association  
Schweizerischer Schwimmverband  
Fédération Suisse de natation  
Federazione Svizzera di Nuoto

9.

## Finances / Budget caisse centrale 2010/2011





Member of Swiss Olympic Association  
Schweizerischer Schwimmverband  
Fédération Suisse de natation  
Federazione Svizzera di Nuoto

## Budget de la caisse centrale

Nr.	Zentralkasse		Budget 2010	Actual 2010	Budget 2011
3	Betriebsertrag	Produits	406'000	386'033	383'500
30	Dienstleistungsertrag	Produits d'exploitation	406'000	383'940	381'000
	Lizenzen	Licences	-	217	-
	Meldegelder	Cotisations	255'000	258'400	258'000
	Reuegelder	Pénalités financières	-	-	-
	Nachwuchsförderung	Promotion des Espoirs PE	5'000	-	7'000
	Swiss Olympic	Swiss Olympic	-	-	-
	OS-Projekt	Projets Olympiques	-	-	-
	Jugend + Sport	Jeunesse + Sport	15'000	30'499	10'000
	Bundesbeiträge	Subventions de la Confédération	81'000	81'000	90'000
	Sponsoren, Verträge	Sponsoring, contrats	-	1'162	4'000
	Dienstleistungen, Verkaufserlöse	Services, recettes	50'000	12'662	12'000
	Gebühren, Disziplinarscheide	Taxes, amendes	-	-	-
37	Kostenbeteiligungen	Prestations propres	-	2'087	-
39	Ertragsminderungen	Réduction de rendement	-	-287	-
68	Finanzerfolg	Produits financiers	-	294	2'500





Member of Swiss Olympic Association  
Schweizerischer Schwimmverband  
Fédération Suisse de natation  
Federazione Svizzera di Nuoto

## Budget de la caisse centrale

Nr.	Zentralkasse		Budget 2010	Actual 2010	Budget 2011
<b>4</b>	<b>Betriebsaufwand</b>	<b>Charges d'exploitation</b>	<b>72'000</b>	<b>175'437</b>	<b>56'500</b>
40	Direkter Aufwand	Charges directes	70'000	173'984	35'000
	Meisterschaften/Titelkämpfe	Championnats, compétitions	-	-	-
	Nationalmannschaft Nachwuchs	Equipe nationale Espoirs	30'000	78'813	15'000
	Nationalmannschaft Elite	Equipe nationale Elite	5'000	500	-
	Nationalmannschaft Open Water	Equipe nationale Open Water	-	-	-
	Fitness, Breitensport	Fitness, sport populaire	-	-	-
	Versammlungen, Sitzungen	Assemblées, séances	15'000	17'341	10'000
	Events, Projekte	Evénements, projets	10'000	67'508	5'000
	Funktionärsbildung	Formation des Fonctionnaires	-	-	-
	Internationale Kongresse	Congrès internationaux	10'000	9'822	5'000
47	Uebrigter Betriebsaufwand	Autres charges d'exploitation	2'000	1'453	21'500
<b>5</b>	<b>Personalaufwand</b>	<b>Charges relatives au personnel</b>	<b>95'400</b>	<b>111'214</b>	<b>195'500</b>
50	Personalaufwand	Charges relatives au personnel	87'000	89'813	172'000
	Technik	Salaires techniciens	-	-	-
	Führung & Support	Salaires direction & support	62'000	78'049	164'000
	Spesen	Frais	25'000	11'764	8'000
57	Sozialversicherungsaufwand	Assurances sociales	8'400	21'263	23'500
58	Uebrigter Personalaufwand	Autres charges relatives au personnel	-	138	-
<b>6</b>	<b>Uebrigter Verwaltungsaufwand</b>	<b>Autres charges d'exploitation</b>	<b>183'600</b>	<b>51'744</b>	<b>121'000</b>
	Jahresgewinn/-verlust	Bénéfice/perte de l'année	55'000	47'638	10'500





Member of Swiss Olympic Association  
Schweizerischer Schwimmverband  
Fédération Suisse de natation  
Federazione Svizzera di Nuoto

## Budget de la caisse centrale

Décharge des branches sportives:

- Direction administrative/ secrétariat central
- Comptabilité

→ Entre 25'000 et 35'000 de décharge pour chaque branche sportive

Grandes économies dans les domaines indemnités journaliers, frais, congrès internationaux

Pas de „caisse de projets“



Member of Swiss Olympic Association  
Schweizerischer Schwimmverband  
Fédération Suisse de natation  
Federazione Svizzera di Nuoto

## Approbation du budget





Member of Swiss Olympic Association  
Schweizerischer Schwimmverband  
Fédération Suisse de natation  
Federazione Svizzera di Nuoto

**10.**

## **Fixation des cotisations et taxes 2011/2012**

**→ Pas de changements prévus**



## 11.

### Proposition CC 1 (procédure d'élection et possibilité de destitution)

#### Proposition CC 1: Art.27 / Art. 32

- **Durée de fonction, nouveau 4 ans (au rythme des Jeux olympiques)**
- **Continuité, stabilité durant une période olympique**
- **Nouveau: possibilité de destituer des membres du CC de manière ordonnée**

**→ Le comité central recommande d'accepter la proposition**



Member of Swiss Olympic Association  
Schweizerischer Schwimmverband  
Fédération Suisse de natation  
Federazione Svizzera di Nuoto

11.

## Proposition CC 2 (Directeur)

### Proposition CC 2: Art.31 / Art. 33

- **Le poste de directeur ne figure pas encore dans les statuts**
- **La Présidence est le lien entre le CC (stratégie) et le secrétariat central (opération)**
- **La Présidence est le bras prolongé du secrétariat central**
- **Il semble logique que le directeur fasse partie de la Présidence**

**→ Le comité central recommande d'accepter la proposition**



Member of Swiss Olympic Association  
Schweizerischer Schwimmverband  
Fédération Suisse de natation  
Federazione Svizzera di Nuoto

11.

## Propositions 3 (représentants des régions) et 3A (direction Swimming)

- Propositions des Présidents RSI, RZW, ROS, RZO 3: Art.35
- Cotre-proposition de la direction de Swiss Swimming à la proposition des présidents régionaux

→ Le comité central recommande de soutenir la contre-proposition 3A de Swiss Swimming.



Member of Swiss Olympic Association  
Schweizerischer Schwimmverband  
Fédération Suisse de natation  
Federazione Svizzera di Nuoto

**11.**

## **Proposition CC 4 (instance de révision)**

### **Proposition CC 4: Art.41**

- **En pèlus de l'instance de révision qui est responsable de l'examen technique (exigences formelles et légales aux comptes), une instance de révision interne devrait examiner les aspects de contenu.**
- **Plus de transparence, franchise, confiance et contrôle**
- **Une sorte de médiateur auquel on pourra s'adresser**

**→ Le comité central recommande d'accepter la proposition.**



Member of Swiss Olympic Association  
Schweizerischer Schwimmverband  
Fédération Suisse de natation  
Federazione Svizzera di Nuoto

## 12.

### Elections de confirmation

- Election de confirmation Nicole Platel - marketing & communication
- Election de confirmation Steffen Liess – Sport Elite/ TC London 2012
- Election de l'instance de révision



Member of Swiss Olympic Association  
Schweizerischer Schwimmverband  
Fédération Suisse de natation  
Federazione Svizzera di Nuoto

## Nicole Platel

- déjà active au CC
- responsable de marketing & communication
- Nageuse à succès et au mérite de la FSN
- Connaît la FSN sous divers angles
- S'est déjà engagée pour la FSN à plusieurs reprises
- Juriste & collaboratrice dans une agence de publicités renommée

→ Le comité central vous demande d'élire Nicole au CC



Member of Swiss Olympic Association  
Schweizerischer Schwimmverband  
Fédération Suisse de natation  
Federazione Svizzera di Nuoto

## Steffen Liess

- **Déjà actif au CC**
- **Responsable Sport Elite / Teamchef London 2012**
- **Nageur à succès avec un bon réseau international**
- **Grande acceptance de la part de Swiss Olympic et de l'équipe**
- **Initiateur du projet Clean Water pour le cadre olympique**
- **Développement & réalisation de la Swiss Swimming Trainingbase Tenero**
- **SWTB – programme international (invités du monde entier)**
- **SWTB – Collaboration avec Swiss Triathlon (synergies)**
- **SWTB – Génération de recettes supplémentaires (50K 2009 / 40K 2010)**
- **Elaboration du concept d'utilisation des infrastructures de piscine FSN**
- **Teamchef OS 2012: Critères assouplis pour Diving & Synchro**

→ **Le comité central vous demande d'élire Steffen au CC**





Member of Swiss Olympic Association  
Schweizerischer Schwimmverband  
Fédération Suisse de natation  
Federazione Svizzera di Nuoto

## Instance de révision

**Proposition du comité central:**

**Pfister Treuhand AG**

**→ Le comité central vous demande de confirmer votre engagement de réviseur pour une année supplémentaire**



Member of Swiss Olympic Association  
Schweizerischer Schwimmverband  
Fédération Suisse de natation  
Federazione Svizzera di Nuoto

**13.**

## **Témoignages d'honneur et nominations**

- **pas reçu de propositions**
- **les sportifs honorés lors des assemblées sportives**
- **Un grand Merci à tous les bénévoles!**
- **2011 = l'année du bénévolat**
  
- **Plus d'informations sous [www.freiwilligenjahr2011.ch](http://www.freiwilligenjahr2011.ch)**



Member of Swiss Olympic Association  
Schweizerischer Schwimmverband  
Fédération Suisse de natation  
Federazione Svizzera di Nuoto

14.

## Attribution de manifestations officielles

➤ **Assemblées des délégués 2012ff.**

Date: samedi 14.1. 2012





Member of Swiss Olympic Association  
Schweizerischer Schwimmverband  
Fédération Suisse de natation  
Federazione Svizzera di Nuoto

15.

## Divers



Member of Swiss Olympic Association  
Schweizerischer Schwimmverband  
Fédération Suisse de natation  
Federazione Svizzera di Nuoto

## Mots de fin du Président

1. Beaucoup de temps morts dans les travaux quotidiens
2. Les émotions et les avantages personnels sont souvent des moteurs
3. Le sport doit être notre centre d'intérêt (toutes les branches)
4. Notre temps est un bien précieux – surtout en bénévolat!
5. Focus sur l'essentiel – et vers le futur
6. Aspirer à une attitude autocritique et à la tolérance
7. Merci de la bonne collaboration et beaucoup de succès pour cette année!
8. A tous, une bonne santé et une satisfaction personnelle.

## Merci!

9. Invitation à l'apéro au foyer – le vin a été sponsorisé par le canton Berne





Member of Swiss Olympic Association  
Schweizerischer Schwimmverband  
Fédération Suisse de natation  
Federazione Svizzera di Nuoto



**Merci de votre attention**

